



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2009

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines were used as the basis for the official IEB marking session. They were prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom were required to attend a rigorous standardisation meeting to ensure that the guidelines were consistently and fairly interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

At standardisation meetings, decisions are taken regarding the allocation of marks in the interests of fairness to all candidates in the context of an entirely summative assessment.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines, and different interpretations of the application thereof. Hence, the specific mark allocations have been omitted.

Please note that learners who provided alternate correct responses to those given in the marking guidelines will have been given full credit.

QUESTION 1

	Excellent	Bien	Satisfaisant	Faible	Nul
CONSIGNE Candidat exprime une opinion personnelle (2pts) Respect du nombre de mots 1pt	3	2,5	1,5	1	0,5
STRUCTURE/ COHERENCE Introduction, paragraphes, conclusion, progression logique et enchaînée/ connecteurs (au moins 3)	5	4	3	2	1
RAISONNEMENT (idées) Convaincant et mûr/ ordinaire ou, simplet et superficiel	5	4	3	2	1
LEXIQUE Lexique; richesse/ orthographe lexicale	5	4	3	2	1
COMPETENCE LINGUISTIQUE Niveau et qualité de la grammaire	9 – 10	7 – 8	5 – 6	3 – 4	1 – 2
PRIME DE RISQUE Le candidat essaie vraiment d'argumenter le sujet en donnant des raisons et des arguments très valables et/ ou plausibles et n'a pas peur d'aller au delà de la normes dans ses idées et son argumentation	2	1	0	0	0

HORS SUJET	0
-------------------	----------

QUESTION 2

Rituel: présenté comme courriel/ lettre/ message vocal etc.	2
Registre: Tu ou vous? langage formel, informel, standard?	1
Contenu: le candidat répond à tous les aspects de la consigne.	2
Grammaire: compétence linguistique	5
*Hors sujet	0

QUESTION 3

RESPECT de la consigne Il faut que ce soit l' histoire du Petit Poucet faite en classe et qu'elle soit racontée par un(e) élève à sa camarade/ son camarade de classe, si cette consigne n'est pas respectée c'est zéro.	1
RESPECT des informations données L'élève n'est pas obligé(e) de tout intégrer puisqu'il ne faut que 100 – 120 mots. L'élève peut choisir. Il faut, cependant, que l'histoire soit celle du texte et non pas celle que l'élève pourrait connaître.	2
COHERENCE ET STRUCTURE: introduction/ conclusion Il faut que le début, le milieu et la fin de l'histoire soient présents dans le récit de l'élève et que le tout ait un sens. Donc l'élève ne peut pas sélectionner n'importe comment.	2
TON/REGISTRE	1
LEXIQUE Sélection/ Présentation/ orthographe/ ordre des mots	4
GRAMMAIRE pour arriver aux 10 points (note maximale) on attend des étudiants qu'ils aient utilisé tous les points de grammaire ci-dessous Correctement. (Tous ne le feront pas c'est évident et la note allouée baissera en conséquence). • Pronoms relatifs 1pt • Adjectifs possessifs corrects 1pt • Pronoms corrects 1pt • Discours indirect correct 2pts • Utilisation du Si 2pts • Temps correct: essentiellement 3pts	10

QUESTION 4

RESPECT de la consigne Les élèves doivent écrire dans leur journal intime donc de façon simple, mettre la date, utiliser JE et faire une phrase d'introduction.	1
RESPECT des informations données Les élèves ne peuvent pas changer les informations données; par exemple dire que les passagers de la clio sont morts.	2
TON/REGISTRE	
COHERENCE ET STRUCTURE: introduction/ conclusion Il faut une introduction: il faut que les données sélectionnées aient un sens et qu'il y ait une phrase de conclusion appropriée.	2
TON/REGISTRE	1
LEXIQUE Sélection/ Présentation • Orthographe • Passage noms/ verbes • Utilisation d'articles nécessaire • Lien logique dans le récit	4
GRAMMAIRE Dans cette reformulation les temps du passé sont importants d'autant plus qu' on leur a demandé d'écrire au passé. Les verbes doivent être conjugués et accordés/ le choix des temps approprié. • Temps correct plus accord participes passés 6 points. • Articles/ prépositions à/ au etc. ... 2 pts. • Utilisations de connecteurs logiques afin que l'on passe de notes à un récit, tel que d'abord, ensuite, après, finalement ... 2pts.	10